



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2016 m. birželio 22 d.  
(OR. en)

9720/16

**COPEN 185**  
**EUROJUST 70**  
**EJN 37**

## **PRANEŠIMAS**

---

nuo:	Nepaprastojo ir įgaliootojo ambasadoriaus, nuolatinio atstovo Olivério Várhelyi (Vengrijos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje)
data:	2016 m. birželio 1 d.
kam:	Generalinei direktorei Christine Roger (Europos Sąjungos Taryba)
Dalykas:	2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą – Specialus Vengrijos pranešimas

---

Gerbiamoji ponai,

Pagal pirmiau nurodyto Tarybos pamatinio sprendimo 3 straipsnio 1 dalį kiekviena valstybė narė praneša, kokia institucija ar institucijos pagal jos nacionalinę teisę turi įgaliojimus veikti pagal šį pamatinį sprendimą tuo atveju, kai ta valstybė narė yra sprendimą priėmusi valstybė arba vykdančioji valstybė.

Prie šio pranešimo pridedamos 2012 m. akto Nr. CLXXX (dėl Europos Sąjungos valstybių narių bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose) atitinkamos dalys, kuriose nustatytos kompetentingos institucijos tuo atveju, kai Vengrija yra vykdančioji valstybė. Tuo atveju, kai Vengrija yra sprendimą priėmusi valstybė, priemonę arba alternatyvią sankciją paskyręs teismas turi teisę perduoti vykdytiną teismo sprendimą ir liudijimą vykdančiajai valstybei.

Pagarbiai

(Parašas) Olivéris Várhelyi

---

2012 m. aktas CLXXX dėl bendradarbiavimo su Europos Sąjungos valstybėmis narėmis  
baudžiamosiose bylose (ES aktas)

137 dalis

4) Apygardos teismas, veikiantis būstinėje to teismo, kuris kompetentingas pagal nuteistojo asmens gyvenamąją vietą arba įprastinę gyvenamąją vietą, o Budapešte – Budos centrinis apygardos teismas (*Budai Központi Kerületi Bíróság*) imasi priemonių, susijusių su valstybių narių sprendimų, kuriais nustatomos alternatyvios sankcijos, pripažinimu ir vykdymo.

5) Jeigu nuteistasis asmuo negyvena Vengrijoje arba Vengrijoje nėra jo įprastinė gyvenamoji vieta ir prašo, kad lygtinio atleidimo priemonių, viešųjų darbų, draudimo dalyvauti sporto renginiuose arba taisomųjų darbų, nurodytų teisiškai privalomame valstybės narės sprendime, vykdymą užtikrintų Vengrijos institucijos, ir įrodo turintis artimų šeimos, kultūrinių ar ekonominių ryšių su Vengrija, Budos centrinis apygardos teismas priima sprendimą dėl valstybės narės sprendimo, kuriuo nustatomos alternatyvios sankcijos, pripažinimo ir vykdymo, jeigu teismui Vengrijoje yra atsiųstas valstybės narės sprendimas ir 10 priedėlyje išdėstytas liudijimas.